

Inhaltsverzeichnis

Hineh Matov	2
Nga iwi e	3
Od yavo' shalom aleinu	4
Poszła Karolinka	5
Red is the Rose	6
Solange unsre Lieder klingen	7
Will the circle be unbroken	8

Hineh Matov

Text: dt. Beate Tarach, Tonart: **Dm**

Dm **Gm Dm**
||: Hineh matov umanahim,
C **Dm**
shevet achim gamjachad. :||

Dm **Gm Dm**
||: Hineh matov,
C **Dm**
shevet achim gamjachad. :||

Dm **Gm Dm**
||: Trommle mein Herz für das Leben,
C **Dm**
singe mein Mund dem Frieden, :||

Dm **Gm Dm**
||: Daß die Erde
C **Dm**
heller und wärmer werde! :||

Nga iwi e

Text: dt. Text Beate Tarach, Musik: trad. Maori, Tonart: Em

Em G

1. ||: Ngá iwi e, ngá iwi e

D

Em

Kia Kotahi Rá Te Moana Nui a Kiwa. :||

Refrain:

Em D Em Em D Em :||

Em G

2. ||: Kia mau rá, kia mau rá,

D

Em

ki te mana motu hake me te aroha. :||

Refrain

Em G

3. ||: Wir sind vereint, wir sind vereint,

D

Wie das Meer und die Wellen.

Em

Wir sind stark und vereint. :||

Refrain:

Em D Em

||: Wir sind nicht allein!

Em D Em

Wir sind nicht allein! :||

Em G

4. Wir haben Kraft, wir haben Mut,

D

Denn in unserem Herzen, da ist

Em

Feuer und Glut!

Refrain

Em G

5. Wir sind der Stein, wir sind der Stein!

D

Lass ihn rollen, dann wird er

Em

Stein des Anstoßes sein!

Refrain

Em G

6. Wir sind der Wind, wir sind der Wind,

D

Der da über das Land zieht

Em

und Veränderung bringt.

Refrain

Od yavo' shalom aleinu

Musik: Mosh Ben-Ari, Tonart: D

||: D Od yavo' shalom aleinu,
G od yavo' shalom aleinu,
D od yavo' shalom aleinu,
G A D
Ve al kulam. :||
D G
||: Salaam Aleinu ve' al
D G
kol ha olam Salaam Salaam. :||

||: D Allen Menschen dieser Erde
G wünschen wir, daß Frieden werde,
D daß die Völker dieser Erde
G A D
friedlich vereint! :||
D G
||: Salaam! Wir halten fest an
D G
unserem Traum Salaam Salaam! :||

Poszła Karolinka

Tonart: C

G C G
1. ||: Poszła Karolinka do Gogolina, :||
G C D G
||: a Karliczek za nia, a Karliczek za nia,
D7 G
z flaszczka wina. :|| *Ak

G C G
2. ||: Karolinka geht nach Gogolin allein, :||
G C
Karlitschek folgt eilig,
D G
Karlitschek folgt eilig,
D7 G
mit 'nem Fläschchen Wein. *Md

G
3. ||: Gogolin entgegen
C G
wendet sie den Blick. :||
G C
Nach dem hübschen Burschen,
D G
nach dem hübschen Burschen,
D7 G
schaut sie nicht zurück.

G Am
||: Karolinka, Karolinka,
D G
warum gehst do so weit fort? :|| *Ak

G
4. ||: Liebes Weglein, führ mich
C G
in die weite Welt, :||
G C
führ mich zu dem Burschen,
D G
führ mich zu dem Burschen,
D7 G
der mir mehr gefällt. *Md

G
5. ||: Laufe mir nicht nach, du,
C G
sag's dir jeden Tag, :||
G C
sag's dir immer wieder,
D G
sag's dir immer wieder,
D7 G
daß ich dich nicht mag.
Am

||: Karolinka, Karolinka,
D G
was hab ich dir nur getan? :|| *Ak
G
6. ||: Komm nach Hause, Mädchen,
C G
Gäste warten dort! :||
G C
Bin schon auf der Brücke,
D G
bin schon auf der Brücke,
D7 G
bin schon zu weit fort! *Md

G
7. ||: Warum gehst du von mir?
C G
Was hab ich getan? :||
G C
Das will ich nicht sagen,
D G
das will ich nicht sagen,
D7 G
das geht dich nichts an.

G Am
||: Karolinka Karolinka
D G
jetz brichst du mir gar mein Herz! :|| *Ak
G C G
8. ||: Das ist Karolinkas allerletztes Wort, :||
G C
||: und dem hübschen Burschen,
D G
und dem hübschen Burschen,
D7 G
läuft das Mädchen fort. :||

Red is the Rose

Tonart: D

1. Come over the hills,
 Em A
 my bonnie Irish lass.

 D D/B G A
Come over the hills to your darling.

 G D
You choose the road, love,
 Em A
and I'll make the vow.

 D G
And I'll be your true love
 A D
fore-ver.

2. 'Twas down by Killarney's
 Em A
 green woods that we strayed.

 D D/B
When the moon and the stars
 G A
they were shining.

 G D
The moon shone its rays
 Em A
on her locks of golden hair,

 D G
And she swore she'd be my love
 A D
fore-ver.

Refrain

Refrain:

D
Red is the rose
 Em A
that in yonder garden grows,
 D D/B G A
fair is the lily of the valley,
 G D
clear is the water
 Em A
that flows from the Boyne,
 D G A D
but my love is fairer than a-ny.

3. It's not for the parting
 Em A
 that my sister pains.

 D D/B G A
It's not for the grief of my mother.
 G D Em
'Tis all for the loss of my bonny
 A
Irish lass,
 D G A D
that my heart is breaking fore-ver.

Refrain

Solange unsre Lieder klingen

Musik: Beate Tarach, Reinhard Simmgen, Tonart: D

D G
1. Sonnenhelle Straßen bunte
Em D
Blumen blühn am Rand.
Bm
unsre Wege führten uns heut
Em A⁷
quer übers Land
D G
Strahlend bunte Sommergrüße
Em D
bringen wir euch mit.
Bm G
Und in tausend Farben malen
Em A G A
wir daraus mit euch ein Lied!

Refrain:

D
Solange unsre Lieder klingen,
G D
sind wir stark.
G
Solange wir zusammen singen
Em A⁷ G A
loht sich jeder neue Tag!
D
Solange unsre Lieder klingen,
G
spüren wir, was wirklich zählt,
D Bm
ja wir stehn hier und singen
G D
unser Lied in die bunte Welt.

D G
2. Leute, macht die Herzen auf und
Em D
lasst die Sonne rein.
Bm
Wärme gibt uns Menschen Kraft
Em A⁷
und läßt uns verzeihn.
D G
Vielfalt öffnet unsre Wege,
Em D
Einfalt macht sie dicht.
Bm G
Bunte Farben sind ein Segen.
Em A G A
Bunt ist selbst das Sonnenlicht!
Refrain

D G
3. Öffnet heute alle Straßen
Em D
und die Türen weit.
Bm
Lasst den frischen Wind herein,
Em A⁷
es ist an der Zeit,
D G
daß der Welt an allen Orten
Em D
bunte Freude sprüht,
Bm G
und das Liebe wie ein Vogel
Em A G A
frei durch unsern Himmel zieht.
Refrain

Will the circle be unbroken

Text: Jerry Lee Lewis, Musik: Jonny Cash, arr. Reinhard Simmgen, Tonart: G

Refrain:

G
Will the circle be unbroken,
C G
by and by Lord, by and by.
Em
There's a better home awaiting,
G D G
in the sky Lord, in the sky.

- G
1. I was standing by the window,
C G
on one cold and cloudy day.
Em
When I saw the hearse come rolling,
G D G
for to carry my mother away.

Refrain

- G
2. I said to the undertaker,
C G
undertaker please drive slow,
Em
for this lady you are carrying,
G D G
Lord I hate to see her go.

Refrain

- G
3. Oh, I followed close behind her,
C G
tried to hold up and be brave.
Em
But I could not hide my sorrow,
G D G
when they laid her in the grave.

Refrain

- G
4. I went back home, the home was
lonesome,
C G
since my mother, she was gone.
Em
All my brothers and sisters crying,
G D G
what a home so sad and alone.

Refrain

- G
5. We sang songs of childhood,
C G
hymns of faith that made us strong.
Em
Ones that mother maybelle taught us,
G D G
hear the angels sing along.

Refrain